**แนวทางการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารเกี่ยวกับเอชไอวี (HIV) ของสถาบันโรคภูมิแพ้และโรคติดเชื้อแห่งชาติสหรัฐอเมริกา (NIAID)**

กรกฎาคม 2020

สารบัญ

[เกี่ยวกับคู่มือนี้ 1](#_Toc39151322)

[ระเบียบวิธีการ 2](#_Toc39151323)

[ข้อพิจารณาทั่วไป 5](#_Toc39151324)

[เคล็ดลับฉบับย่อ 5 ข้อ 7](#_Toc39151325)

[ข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับเอชไอวี 8](#_Toc39151326)

[เพศ เพศสภาพ และเพศวิถี 12](#_Toc39151327)

[การใช้สารเสพติด 18](#_Toc39151328)

[คำศัพท์และหัวข้อเบ็ดเตล็ด 21](#_Toc39151329)

# เกี่ยวกับคู่มือนี้

|  |
| --- |
| ***คำแปล***  โปรดทราบว่าคู่มือฉบับนี้ได้รับการจัดขึ้นด้วยภาษาอังกฤษแบบอเมริกัน และได้มีการแปลเป็น ภาษาไทย  โดย TransPerfect เนื้อหาในฉบับแปลอาจทำให้ความหมายแฝงของวลีบางส่วนเปลี่ยนแปลงไป การตรวจทานเนื้อหาโดยชุมชนและ NIH ดังที่อธิบายไว้ในหัวข้อระเบียบวิธีการของคู่มือนี้ เป็นการดำเนินการเฉพาะกับคู่มือฉบับภาษาอังกฤษเท่านั้น |

เราขอประณามผู้ที่พยายามตราหน้าเราว่าเป็น “เหยื่อ” ซึ่งเป็นคำที่สื่อนัยถึงความพ่ายแพ้ และเราเป็น “ผู้ป่วย” แค่ในบางโอกาสเท่านั้น ซึ่งคำว่าผู้ป่วยนี้จะสื่อนัยถึงความไม่ดิ้นรน ความไม่เป็นประโยชน์ และการต้องพึ่งพาอาศัยการดูแลโดยผู้อื่น เราคือ “ผู้อยู่กับเอดส์ (AIDS)”

– *The Denver Principles*, 1983

เมื่อนักวิทยาศาสตร์และผู้บริหารเขียนหรือกล่าวถึงเรื่องเกี่ยวกับเอชไอวี (HIV) ภาษาที่พวกเขาเลือกใช้ จะมีอิทธิพลส่งผลถึงความรู้สึกไม่แยแสหรืออคติได้อย่างไม่รู้จบ ในทางกลับกัน คำพูดเหล่านั้นก็มีอำนาจที่จะสื่อถึงผู้คนและแนวคิดด้วยความเคารพและความถูกต้องได้ คู่มือฉบับนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อช่วยให้ผู้ที่ทำงานกับ NIAID สามารถสื่อสารถึงงานของพวกเขาได้ด้วยวิธีการที่ช่วยเสริมสร้างพลัง แทนที่จะใช้ภาษาที่เป็นการตีตรา โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในเรื่องที่เกี่ยวข้องกับ HIV

นับตั้งแต่ครั้งที่สมาชิกของ ACT UP และกลุ่มผู้สนับสนุนด้าน HIV และ AIDS อื่น ๆ ได้เผยแพร่แถลงการณ์เกี่ยวกับการสร้างพลังให้ตนเองในชื่อ *หลักการเดนเวอร์ (Denver Principles)* เมื่อปี ค.ศ. 1983 ภาษาจึงได้กลายเป็นหัวใจหลักที่ถูกนำมาใช้เพื่อพยายามลดการตีตราที่เกี่ยวกับ HIV กลุ่มผู้สนับสนุน HIV และสำนักข่าวจำนวนมาก ได้นำแนวคิดต่าง ๆ ไปใช้ อย่างเช่น “ภาษาคือสิ่งสำคัญ” และส่งเสริมให้มีการใช้ภาษาที่ช่วยสร้างพลัง เช่นเดียวกับองค์กรอื่น ๆ ที่คอยช่วยเหลือผู้ที่มีอาการทางการแพทย์และกลุ่มอื่น ๆ ที่ถูกกีดกันทางสังคม การสื่อสารถึงตัวเลือกทางภาษามักจะเกิดขึ้นในช่วงระหว่างการสาธิต การประชุมสัมมนา และการรับฟังข้อมูล

ภาษาที่ช่วยสร้างพลังยังคงเป็นปัจจัยสำคัญสำหรับองค์กรดังกล่าว เนื่องจากการเลือกใช้ภาษาสามารถทำให้เกิดการตีตราได้ และดังที่การศึกษาวิจัยยังคงชี้ให้เราเห็นว่า การถูกตีตราทำให้การแพร่ระบาดของ HIV ยังคงมีอยู่ต่อไป ถึงแม้ปัจจัยหลาย ๆ ด้านที่มีส่วนก่อให้เกิดการตีตราในด้านสุขภาพและสังคมจะถูกยึดมั่นและดำเนินไปอย่างมีระบบ แต่เจ้าหน้าที่ NIAID ก็มีอิทธิพลและโอกาสในการพัฒนาปรับปรุงการใช้ภาษาและปฏิบัติตนเป็นแบบอย่างได้

|  |  |
| --- | --- |
| เปลี่ยนภาษาที่ใช้เพื่อ  หยุดการตีตรา  ไม่ได้ “ติดเชื้อ”  ผู้อยู่ร่วมกับเชื้อเอชไอวี(HIV)  **Dric HIV Adoni\_Official**  @DricHIVAdoni1  เปลี่ยนภาษาที่ใช้เพื่อหยุดการตีตราเกี่ยวกับ HIV หวังว่าฉันคงได้สื่อสารอย่างชัดเจน  #YPlusPageant19 #PeersMakingItHappen  #NdiMusogaLivingWithHIV  *ดริก อะโดนี ผู้สนับสนุนจากยูกันดา ได้ทวีตข้อความเกี่ยวกับภาษาที่สร้างการตีตราเกี่ยวกับ HIV จากงาน Y Plus Beauty Pageant ชื่อดังที่สร้างการตระหนักรู้ด้าน HIV แก่เยาวชน* | คู่มือนี้จะมีข้อแนะนำเกี่ยวกับการใช้ภาษาเพื่อการสื่อสารเกี่ยวกับ HIV และหัวข้อที่เกี่ยวข้อง ด้านล่างนี้คือตัวอย่างบางส่วนของผลกระทบที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้ภาษาดังกล่าว    **Silvia** @HIV\_SpeakingUp · 22 มิ.ย. 2017  ไม่ได้มีแค่บริการที่ “เข้าถึงผู้คนได้ยาก” เท่านั้น ที่ไม่ได้ออกแบบมาอย่างเหมาะสม **#ภาษา** คือส่วนหนึ่งของการสร้าง **#การตีตรา** #NHIVNA **#HIV**  *ซิลเวีย เพเทรตติ ผู้สนับสนุนด้าน HIV จากสหราชอาณาจักร ได้ทวีตข้อความจากการประชุมของสมาคมพยาบาลด้าน HIV แห่งชาติประจำปี 2017 ที่มีใจความสำคัญว่าการที่ “เข้าถึงผู้คนได้ยาก” ทำให้เกิดภาระในการขอรับบริการด้าน HIV สำหรับผู้ที่ประสบปัญหาร้ายแรงมากกว่าผลกระทบในด้านสาธารณสุข*    ให้ตายเถอะ! ผู้นำเสนอในการประชุมใหญ่ #ACTG2018 ครั้งปัจจุบัน ต้องหยุดพูดกลางคันเพราะเกือบจะหลุดปากพูดว่า ผู้เข้าร่วม “ที่ติดเชื้อ HIV” และต้องเปลี่ยนคำพูดเป็น “ผู้เข้าร่วมที่อยู่กับเชื้อ **HIV**” [อีโมจิ]  @ACTGNetwork ใช้หลักการเรื่องการไม่กีดกันและพยายามหลีกเลี่ยงคำพูดที่ทำให้ **#HIV** กลายเป็นการตีตรา! TY! **#ภาษาคือสิ่งสำคัญ**  **Morenike Giwa Onaiwu** @MorenikeGO · 23 มิ.ย. 2018  *ทวีตนี้มาจากผู้ให้ความรู้ชาวอเมริกันที่มีภาวะออทิสติกและยังเป็นผู้สนับสนุนด้าน HIV โมเรนิกา กีวา โอไนวู ได้กล่าวชมเชยการเลือกใช้ภาษาของผู้นำเสนอในงาน ACTG 2018* |

# ระเบียบวิธีการ

คู่มือฉบับนี้จัดทำขึ้นโดยหน่วยงานบทความด้านการเขียนข่าวสารและวิทยาศาสตร์ (News & Science Writing Branch หรือ NSWB) สังกัดสำนักงานการสื่อสารและรัฐกิจสัมพันธ์ (Office of Communications & Government Relations หรือ OCGR) ของ NIAIDโดยได้รับข้อมูลมาจากหน่วยงานการปฏิบัติการแรงงาน การสื่อสาร และการรายงาน (Workforce Operations, Communications, and Reporting Branch หรือ WOCRB) สังกัดกองดูแลด้านโรค AIDS (Division of AIDS หรือ DAIDS) คู่มือฉบับนี้เป็นเอกสารที่ไม่ตายตัว อาจเปลี่ยนแปลงได้เมื่อมาตรฐานทางภาษาในสาขาต่าง ๆ มีการพัฒนาเพิ่มเติม คู่มือฉบับนี้ได้รับการปรับปรุงล่าสุดเมื่อวันที่ 19 กุมภาพันธ์ 2020

ก่อนที่จะสรุปเนื้อหาฉบับแรกในขั้นตอนสุดท้าย ตัวแทนหลายฝ่ายจาก NIH รวมถึงองค์กรสาธารณสุขและกลุ่มผู้สนับสนุนจากภาคชุมชนอื่น ๆ ได้มีโอกาสทบทวนและมีส่วนร่วมในการจัดทำเนื้อหาของส่วนที่เกี่ยวข้องในคู่มือฉบับนี้ เพื่อช่วยให้แน่ใจได้ว่า เนื้อหาของคู่มือมีความถูกต้องทางวิทยาศาสตร์ ได้รับการยอมรับจากภาคชุมชน และมีความเหมาะสมในเชิงวัฒนธรรม ผู้ทบทวนประกอบไปด้วย ผู้เชี่ยวชาญในสาขาวิชาและผู้เชี่ยวชาญด้านการสื่อสารจากสถาบันและศูนย์ดำเนินการต่าง ๆ ของ NIH รวมถึงสถาบันสุขภาพจิตแห่งชาติ (National Institute of Mental Health หรือ NIMH) สถาบันการป้องกันการใช้สิ่งเสพติดแห่งชาติ (National Institute of Drug Abuse หรือ NIDA) สถาบันป้องกันการดื่มสุราในทางที่ผิดและโรคพิษสุราเรื้อรังแห่งชาติ (National Institute of Alcohol Abuse and Alcoholism หรือ NIAAA) สถาบันสุขภาพแห่งชาติสำหรับชนกลุ่มน้อยและผู้ด้อยโอกาสด้านสุขภาพ (National Institute on Minority Health and Health Disparities หรือ NIMHD) สำนักงานวิจัยเกี่ยวกับสุขภาพสตรีของ NIH (NIH Office of Research on Women’s Health หรือ ORWH) และสำนักงานวิจัยเกี่ยวกับเพศสรีระและเพศสภาพของชนกลุ่มน้อยของ NIH (NIH Sexual & Gender Minority Research Office หรือ SGMRO) ทั้งนี้ยังมีการปรึกษาหารือกับเจ้าหน้าที่ DAIDS หลายราย รวมถึงหัวหน้าของสำนักงานผู้บริหาร

เมื่อพิจารณาจากมุมมองที่ไม่เกี่ยวข้องกับรัฐบาลกลาง หน่วยงาน WOCRB ได้อำนวยความสะดวกในการทบทวนเอกสารฉบับนี้โดยอาศัยสมาชิกภาคชุมชนที่หลากหลาย จากทั้ง ผู้ประสานงานชุมชน และสมาชิกในคณะที่ปรึกษาชุมชน ซึ่งทำหน้าที่อยู่ในเครือข่าย[การศึกษาวิจัยทางคลินิกด้าน HIV/AIDS](https://www.niaid.nih.gov/research/hivaids-clinical-trials-networks)ที่ NIH ให้ทุนสนับสนุน สมาชิกกลุ่มนี้ประกอบไปด้วยผู้สนับสนุนจากชุมชนที่มีส่วนเกี่ยวข้องหรือเคยมีส่วนเกี่ยวข้องในคณะกรรมการที่ปรึกษาชุมชนระดับสากลของเครือข่าย กลุ่ม[พันธมิตรของชุมชน](https://www.niaid.nih.gov/research/community-partners) กลุ่มสมาคมการวิจัยด้านวัณโรค [กลุ่มที่ปรึกษาด้านการวิจัยชุมชน](https://www.treatmentactiongroup.org/wp-content/uploads/2011/09/crag_tbtc_brief_cover_569x724.jpg) กลุ่มการศึกษาวิจัยทางคลินิกเกี่ยวกับ AIDS [คณะกรรมการประชากรผู้ด้อยโอกาส](https://actgnetwork.org/underrepresented-populations/) [คณะกรรมการด้านวิทยาศาสตร์ในเครือข่ายสุขภาพสำหรับสตรี](https://actgnetwork.org/underrepresented-populations/) กลุ่มการทำงานเพื่อคนข้ามเพศระหว่างเครือข่าย และ[กลุ่มการทำงานโครงการ](https://www.hanc.info/legacy/Pages/default.aspx)เลกาซี่ (Legacy) และ[ความร่วมมือด้านการวิจัยเกี่ยวกับ HIV สำหรับสตรี](https://www.hanc.info/legacy/Pages/workingGroups.aspx)ของ[สำนักงานการประสานงานเครือข่ายด้าน HIV/AIDS](https://www.hanc.info/Pages/default.aspx)  (HANC) พวกเราขอขอบคุณอย่างจริงใจสำหรับทบทวนจากภาคชุมชนทุกราย ซึ่งรวมถึงผู้อยู่ร่วมกับเชื้อ HIV กลุ่มคนในชุมชนที่ได้รับผลกระทบจาก HIV อย่างมากเกินสัดส่วน พลเมืองของ Global South กลุ่มคนผิวหลากสี สตรีที่เพศสถานะสอดคล้องกับเพศกำเนิด กลุ่มคนข้ามเพศ กลุ่มคนในชุมชนผู้มีความหฃากหลายทางเพศ (LGBTQ) ผู้ให้บริการทางเพศ ผู้ที่มีความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด ผู้สูงอายุและกลุ่มเยาวชน เป็นต้น

เราได้ปรึกษาหารือข้อมูลจากแหล่งที่มาหลายแห่งเพื่อจัดทำคู่มือการใช้ภาษาฉบับนี้ และที่ต้องขอบคุณเป็นพิเศษคือ [คู่มือการใช้ภาษาเพื่อยับยั้งการตีตราเกี่ยวกับ HIV](https://www.cdc.gov/stophivtogether/campaigns/hiv-stigma/stop-hiv-stigma/index.html#Stigma-Language-Guide) ของศูนย์ควบคุมและป้องกันโรค และบทความ “Why Language Matters: Facing HIV Stigma in Our Own Words” โดย [วิคกี้ ลินน์](https://www.thewellproject.org/team-member/vickie-lynn), Ph.D., MSW, MPH และสมาชิกคนอื่น ๆ ของโครงการ [Well Project](https://www.thewellproject.org/hiv-information/why-language-matters-facing-hiv-stigma-our-own-words) ที่เป็นแหล่งข้อมูลที่มีคุณค่าอย่างยิ่งในเรื่องภาษาที่เป็นการตีตราเกี่ยวกับ HIV เนื้อหาที่อยู่ใน [การรณรงค์ #LanguageMatters](https://hiveonline.org/language-matters/) ของ University of California San Francisco HIVE Online ยังใช้เป็นข้อมูลสำหรับบท “ข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับ HIV” ของคู่มือฉบับนี้และในส่วนอื่น ๆ ด้วยเช่นกัน

นอกจากนี้ เอกสารคำแนะนำและหน่วยการเรียนรู้ที่จัดทำขึ้นโดยคณะทำงานเพื่อคนข้ามเพศระหว่างเครือข่ายของ DAIDS (DAIDS Cross-Network Transgender Working Group) ยังได้ให้ความรู้ด้านมาตรฐานทางภาษาเกี่ยวกับเพศสรีระและเพศสภาพในบท “เพศ เพศสภาพ และเพศวิถี” โดยเฉพาะอย่างยิ่ง “[คู่มือเกี่ยวกับการใช้หลักปฏิบัติด้านการวิจัย HIV ที่รวมประเด็นด้านเพศสภาพ](https://www.hanc.info/legacy/Documents/Guidance%20for%20Transgender%20Inclusive%20Research%20FINAL%2011-19-2019.pdf)” และภาคผนวกของเอกสาร “การใช้คำพูดที่ไม่สร้างการตีตราและยอมรับความแตกต่างด้านเพศสภาพ” ซึ่งอธิบายถึงข้อกำหนดด้านภาษาที่ถูกกล่าวซ้ำไว้ในเอกสารฉบับนี้ คณะทำงานได้นำข้อมูลเชิงลึกมาจากประสบการณ์เกี่ยวกับการข้ามเพศของตัวแทนในชุมชน [แผนกลยุทธ์ Trans-NIH ประจำปี 2019-2023 สำหรับการวิจัยด้านสุขภาพของสตรี](https://orwh.od.nih.gov/sites/orwh/files/docs/ORWH_Strategic_Plan_2019_02_21_19_V2_508C.pdf) ซึ่งจัดทำขึ้นโดย ORWH ยังเป็นแหล่งข้อมูลของบทนี้ด้วยเช่นกัน

คำแนะนำด้านการใช้ภาษาสำหรับ “การใช้สารเสพติด” ได้รับข้อมูลมาจากบันทึกเกี่ยวกับ[นโยบายของสำนักงานควบคุมการใช้ยาแห่งชาติ (Office of National Drug Control Policy)](https://www.whitehouse.gov/sites/whitehouse.gov/files/images/Memo%20-%20Changing%20Federal%20Terminology%20Regrading%20Substance%20Use%20and%20Substance%20Use%20Disorders.pdf)  ประจำปี 2017 ภายใต้ชื่อเรื่อง “การเปลี่ยนแปลงคำศัพท์ของรัฐบาลกลางเกี่ยวกับการใช้สารเสพติดและความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด” รวมถึงจาก [ทรัพยากรการฝึกอบรม](https://www.samhsa.gov/sites/default/files/programs_campaigns/02._webcast_1_resources-508.pdf) ที่จัดทำขึ้นโดยสำนักงานบริหารจัดการบริการด้านการใช้สารเสพติดและสุขภาพจิต (Substance Abuse and Mental Health Services Administratio) และพันธมิตรของสำนักงานฯ

**ข้อจำกัด**

ข้อกำหนดด้านภาษาที่อธิบายไว้ในคู่มือฉบับนี้ใช้กับผู้พูดภาษาอังกฤษในสหรัฐอเมริกาเป็นหลัก ข้อกำหนดด้านภาษาอาจแตกต่างกันออกไปตามแต่บริบททั่วโลก เนื้อหาในฉบับแปลอาจทำให้ความหมายแฝงของวลีบางส่วนเปลี่ยนแปลงไป

ถึงแม้จะมีความพยายามอย่างยิ่งยวดในการรวบรวมมุมมองที่หลากหลายจำนวนมากจากชุมชน แต่ข้อกำหนดด้านภาษาของแต่ละบุคคลก็ยังอาจจะแตกต่างกัน ในทำนองเดียวกัน ถึงแม้ OCGR และ WOCRB จะยังต้องทบทวนเอกสารฉบับนี้อย่างต่อเนื่องเพื่อความถูกต้องและความเกี่ยวข้อง โดยภาษาที่เลือกใช้ก็อาจเปลี่ยนแปลงได้

# ข้อพิจารณาทั่วไป

**บริบท**

การเลือกภาษาที่เหมาะสมมักจะขึ้นอยู่กับบริบทที่ภาษาปรากฏอยู่ โดยทั่วไปแล้ว คู่มือฉบับนี้จะใช้กับภาษาที่เหมาะสมสำหรับการสื่อสารอย่างเป็นทางการของรัฐบาล ถึงแม้ว่าจะมีคนนำหลักการเหล่านี้ไปใช้ในวงกว้างเพื่อการพูดคุยในทางวิทยาศาสตร์ การประกาศถึงโอกาสในการสนับสนุนเงินทุน (FOA) การร้องขอข้อเสนอ (RFP) การให้การสัมภาษณ์สื่อมวลชน และการประกาศเชิญการเข้าร่วมการวิจัยทางคลินิกสำหรับสาธารณะ แต่บริบทอื่น ๆ อาจทำให้ต้องใช้ภาษาที่มีลักษณะเฉพาะด้าน ซึ่งอาจจะไม่สอดคล้องกับแนวทางดังต่อไปนี้

**รูปภาพ**

คำที่เขียนและพูดออกมา เป็นเพียงแค่การสื่อสารรูปแบบหนึ่งเท่านั้น รูปภาพและภาษากายเองยังถ่ายทอดข้อความ น้ำเสียง รวมถึงการตีตราที่เราไม่อยากให้เกิดขึ้นได้เช่นกัน คุณต้องพิจารณาอย่างรอบคอบว่าภาพที่คุณใช้อาจส่งผลอย่างไรต่อผู้รับสาร ในบริบทของเรื่อง HIV ผู้สนับสนุนส่วนมากนิยมใช้รูปภาพที่ช่วยเน้นย้ำถึงการใช้ชีวิตอยู่ร่วมกับ HIV ได้อย่างไม่มีปัญหา แทนที่จะเป็นภาพที่ถ่ายทอดแสดงอาการจากโรค AIDS ในทำนองเดียวกัน ควรระมัดระวังเกี่ยวกับการใช้รูปภาพเครื่องดื่มแอลกอฮอล์ กระบอกฉีดยา หรือเม็ดยา ที่เกี่ยวข้องกับการใช้สารเสพติด เนื่องจากรูปภาพเหล่านี้อาจกระตุ้นผู้ที่กำลังอยู่ระหว่างการฟื้นตัวได้

**กฎแพลทินัม/ทองคำขาว (Platinum Rule)**

หลาย ๆ คนเรียนรู้มาตั้งแต่เด็กว่า วิธีการที่ดีที่สุดในการเคารพผู้อื่น ก็คือการปฏิบัติตามหลักคำสอนกฎทอง: “ปฏิบัติต่อผู้อื่นเฉกเช่นที่เราต้องการให้ผู้อื่นปฏิบัติต่อเรา” ผู้สนับสนุนจำนวนมากในชุมชน HIV ส่งเสริมให้ใช้กฎแพลทินัม: “ปฏิบัติต่อผู้อื่นเฉกเช่นที่*พวกเขา*ต้องให้ผู้อื่นปฏิบัติต่อพวกเขา” คู่มือนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อให้ช่วยนักวิทยาศาสตร์และผู้บริหารได้ใช้ภาษาที่เป็นธรรม ถูกต้อง และมีความเคารพให้เกียรติ แต่ข้อกำหนดสามารถเปลี่ยนแปลงได้และแตกต่างกันออกไปตามแต่ละกลุ่มและตัวบุคคล ทั้งนี้ยังสามารถพัฒนาเปลี่ยนแปลงได้เมื่อเวลาผ่านพ้นไป

น้อมรับฟังความคิดเห็นจากผู้ที่ได้รับผลกระทบมากที่สุดจากภาษาที่เป็นการตีตรา และให้ความสำคัญกับประสบการณ์ในการใช้ชีวิตของพวกเขา เมื่อเป็นไปได้ ให้หาข้อมูลในเชิงรุกจากกลุ่มคนชายขอบ ตระหนักว่าอาจจะไม่มีคำตอบที่ “ถูกต้อง” ในระดับสากล สำหรับวิธีการอภิปรายถึงหัวข้อบางหัวข้อ และการค้นหาวิธีการใช้ภาษาที่เหมาะสมที่สุด อาจหมายถึงการเรียบเรียงหรือการเกลาข้อความ แทนการเปลี่ยนทดแทนด้วยคำศัพท์ใหม่ บางคนอาจจะคิดว่าเรื่องนี้เป็นความท้าทายที่น่าเหนื่อยหน่าย แต่การทุ่มเทให้กับการสื่อสารที่ส่งเสริมการเคารพให้เกียรติกัน จะช่วยยกระดับความสัมพันธ์ให้แน่นแฟ้นมากขึ้นระหว่างเจ้าหน้าที่ของภาครัฐบาลกับสาธารณชนที่พวกเขาพยายามที่จะเข้าถึง

**มีข้อสงสัยหรือไม่**

หากคุณเป็นพนักงาน NIH สำนักงานการสื่อสารและรัฐกิจสัมพันธ์ของ NIAID พร้อมช่วยเหลือคุณเกี่ยวกับการสื่อสารที่ท่านต้องการ และสามารถให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการใช้ภาษาที่เหมาะสม ติดต่อสำนักงานได้ที่ [NIAIDNews@niaid.nih.gov](mailto:NIAIDNews@niaid.nih.gov)

# เคล็ดลับฉบับย่อ 5 ข้อ

| ***ลองใช้คำนี้…*** | ***แทนที่จะเป็น…*** | ***เพราะ…*** |
| --- | --- | --- |
| **เอชไอวี ()**  **โรคเอชไอวี** | การติดเชื้อเอชไอวี (HIV) | คำว่า “การติดเชื้อ” มาพร้อมกับความหมายในทางที่ไม่ดีเกี่ยวกับโรคติดต่อ ภัยคุกคาม ความไม่สะอาด ผู้สนับสนุน HIV มักจะเน้นย้ำอยู่หลายครั้งถึงผลกระทบที่เป็นความเสียหายจากการเลือกใช้คำนี้ เมื่อกล่าวถึงผู้คน การใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยส่งเสริมความเป็นมนุษย์ “อยู่ร่วมกับ” คือการกล่าวยืนยันถึงลักษณะการใช้ชีวิตที่ผู้สนับสนุนจำนวนมากนิยมให้ใช้คำนี้ “คนที่มี HIV” ก็เป็นคำพูดที่ยอมรับได้ |
| **ผู้อยู่ร่วมกับเชื้อเอชไอวี (HIV)** | ผู้ติดเชื้อเอชไอวี (HIV) |
| **เอชไอวี )** | เอชไอวี/เอดส์ (HIV/AIDS) | คำว่า AIDS กระตุ้นความรู้สึกเกี่ยวกับความทุกข์ทรมานและการเสียชีวิต และควรใช้คำนี้เฉพาะเมื่ออธิบายถึงโรค AIDS เป็นการเฉพาะ คำว่า HIV ใช้ได้กับทั้ง HIV และโรค AIDS เมื่อการอ้างอิงไม่ได้เฉพาะเจาะจง อย่างเช่น “การระบาดของ HIV” |
| **ชุมชน/กลุ่มประชากรที่ได้รับผลกระทบ** หรือ  **กลุ่มประชากรที่มีอุบัติการณ์สูง** | กลุ่มคน/กลุ่มประชากร/กลุ่มที่มีความเสี่ยงสูง | คนและชุมชนไม่มีความเสี่ยงตามธรรมชาติ คำที่ควรใช้จะต้องสื่อถึงการยอมรับความท้าทายของสังคมและสะท้อนถึงพลวัตของโรคได้อย่างถูกต้องแม่นยำ |
| **การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้ถุงยางอนามัย**หรือ  **การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้เครื่องมือป้องกัน** | การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ป้องกัน  การมีเพศสัมพันธ์ที่ไม่ปลอดภัย | คำที่ควรใช้จะต้องมีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้น มีความถูกต้อง และช่วยลดอคติ การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้ถุงยางอนามัยอาจจะเกี่ยวข้องกับการป้องกันในรูปแบบของ U=U หรือ PrEP |
| **การแพร่เชื้อไปสู่ทารกในครรภ์**  **การแพร่เชื้อไปสู่ทารกโดยตรง** | การแพร่เชื้อจากมารดาสู่บุตร | คำที่ควรใช้จะต้องไม่มีการกล่าวโทษผู้หญิง |

# ข้อมูลพื้นฐานเกี่ยวกับ HIV

| ***ลองใช้คำนี้…*** | ***แทนที่จะเป็น…*** | ***เพราะ…*** |
| --- | --- | --- |
| **เอชไอวี )** | เอชไอวี/เอดส์ (HIV/AIDS) | คำว่า AIDS กระตุ้นความรู้สึกเกี่ยวกับความทุกข์ทรมานและการเสียชีวิต และควรใช้คำนี้เฉพาะเมื่ออธิบายถึงโรค AIDS เป็นการเฉพาะ คำว่า HIV ใช้ได้กับทั้ง HIV และโรค AIDS เมื่อการอ้างอิงไม่ได้เฉพาะเจาะจง อย่างเช่น “การระบาดของ HIV” |
| **เอชไอวี )**  **โรคเอชไอวี** | การติดเชื้อ HIV | คำว่า “การติดเชื้อ” มาพร้อมกับการตีตราในความหมายเกี่ยวกับโรคติดต่อ ภัยคุกคาม ความไม่สะอาด ผู้สนับสนุน HIV มักจะเน้นย้ำอยู่บ่อยครั้งถึงผลกระทบที่เป็นความเสียหายจากการเลือกใช้คำนี้ |
| **การแพร่เชื้อเอชไอวี**  **การวินิจฉัยเอชไอวี ใหม่** | การติดเชื้อ HIV ใหม่ |
| **การแพร่** | ติดเชื้อ |
| **ได้รับมา** | กลายเป็นผู้ติดเชื้อ |
| **ป้องกัน HIV**  **ป้องกันการแพร่เชื้อ HIV**  **ป้องกันการได้รับเชื้อ HIV** | ป้องกันการติดเชื้อ HIV |
| **ผู้อยู่ร่วมกับเชื้อเอชไอวี** | คนที่ติดเชื้อ HIV  ผลบวกต่อ HIV  คนเป็น HIV  ผู้ที่เป็นพาหะนำเชื้อ HIV  คนที่ติดเชื้อ HIV | การใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยส่งเสริมความเป็นมนุษย์ คำว่า “อยู่ร่วมกับ” คือการกล่าวยืนยันถึงลักษณะการใช้ชีวิตที่ผู้สนับสนุนจำนวนมากนิยม “คนที่มีเชื้อ HIV” ก็เป็นคำที่ยอมรับได้ “คนที่ HIV เป็นบวก” เป็นคำที่คนไม่ต้องการให้ใช้ แต่ยังคงมีสมาชิกชุมชนบางคนใช้อยู่ นอกจากนี้สมาชิกชุมชนยังใช้คำว่า “Poz” บ้างเป็นบางครั้ง |
| **คนที่ไม่มีเอชไอวี** | คนที่ไม่ได้ติดเชื้อ HIV |
| **เสียชีวิตจากภาวะแทรกซ้อนที่เกี่ยวข้องกับเอชไอวี** หรือ**เสียชีวิตจากความเจ็บป่วยที่เกี่ยวข้องกับ เอดส์** | เสียชีวิตจาก AIDS | คำที่ควรใช้จะต้องช่วยหลีกเลี่ยงการสรุปอย่างไม่ถูกต้องว่า AIDS เป็นโรคที่ต้องเสียชีวิตอย่างแน่นอน และช่วยชี้แจงว่าโรคติดเชื้อฉวยโอกาสต่างหากที่เป็นสาเหตุเฉียบพลันของการเสียชีวิต |
| **การตอบสนองต่อเอชไอวี** | การขจัดเชื้อ HIV  การกำจัดเชื้อ HIV | ในบางชุมชน คำศัพท์เหล่านี้จะมีความหมายโดยนัยว่าเป็นการกำหนดกฎเกณฑ์โดยผู้มีอำนาจหรือการสั่งการแบบทหาร และทำให้เข้าใจไปว่าการระบาดจะสิ้นสุดได้ ก็ต่อเมื่อผู้อยู่ร่วมกับเชื้อ HIV ตายไปหมด |
| **ผู้อยู่ร่วมกับเชื้อเอชไอวี** | รายที่เป็นHIV | ไม่ควรอธิบายคนอื่นว่าเป็น “ราย” เนื่องจากศัพท์คำนี้จะลดทอนความเป็นมนุษย์และส่อถึงภาระ |
| **การวินิจฉัยเอชไอวี รายใหม่**  **คนที่เพิ่งได้รับการวินิจฉัยว่ามี HIV** | HIV รายใหม่ |
| **ผู้เข้าร่วมการวิจัย** | ตัวทดลองในการวิจัย | “ตัวทดลอง” เป็นการลดทอนความเป็นมนุษย์ ไม่ใช่ว่าผู้เข้าร่วมทุกคนจะเป็นผู้ป่วย |
| **อาสาสมัคร** | ผู้ป่วย |
| **ลูกค้า** | ผู้ป่วย | เมื่ออธิบายถึงคนหนึ่งคนที่เข้ามาใช้ระบบการดูแลสุขภาพ คำว่า “ลูกค้า” จะหมายถึงการมีอำนาจ |
| **การเข้าไปมีส่วนร่วมกับกลุ่มประชากร** | กำหนดเป้าหมายของกลุ่มประชากร | คำที่ควรใช้เหล่านี้จะต้องเน้นย้ำถึงแนวทางการเข้าไปมีส่วนร่วมกับชุมชนและเน้นการมีส่วนร่วม เพื่อยับยั้งยุติการแพร่ระบาด แทนที่จะใช้แนวทางที่กำหนดกฎเกณฑ์โดยผู้มีอำนาจและการสั่งการจากบนลงล่าง |
| **กลุ่มประชากร/กลุ่มที่มีความสำคัญ**  **กลุ่มประชากร/กลุ่มหลัก** | กลุ่มประชากร/กลุ่มเป้าหมาย |
| **การแพร่เชื้อจากมารดาสู่ทารกในครรภ์**  **การแพร่เชื้อจากมารดาสู่ทารกโดยตรง** | การแพร่เชื้อจากมารดาสู่บุตร | คำที่ควรใช้จะไม่มีการกล่าวโทษผู้หญิง |
| **ทารกที่สัมผัสเชื้อ HIV** | ทารกที่ได้รับเชื้อ HIV | การใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยส่งเสริมความเป็นมนุษย์ |
| **ผลเลือดต่าง (sero-different)** | ผลเลือดไม่สอดคล้องกัน (sero-discordant) | “ไม่สอดคล้องกัน” หมายถึงคู่รักที่ไม่เหมาะสมต่อกันและกัน “ขั้วต่างกัน” และ “สถานะผสม” ยังเป็นคำศัพท์ที่ใช้เพื่ออธิบายถึงคู่รักที่มีหนึ่งฝ่ายมี HIV และอีกฝ่ายไม่มี HIV |
| **ชุมชน/กลุ่มประชากรที่ได้รับผลกระทบ** หรือ  **กลุ่มประชากรที่มีอุบัติการณ์สูง** | กลุ่มคน/กลุ่มประชากร/กลุ่มที่มีความเสี่ยงสูง | คนและชุมชนไม่มีความเสี่ยงตามธรรมชาติ คำที่ควรใช้จะต้องสื่อถึงการยอมรับความท้าทายของสังคมและสะท้อนถึงพลวัตของโรคได้อย่างถูกต้องแม่นยำ |
| **คนที่มีพฤติกรรมเปราะบางต่อ HIV** | คนที่มีความเสี่ยง  คนที่ข้องเกี่ยวในพฤติกรรมที่เสี่ยง  คนที่ทำให้ตนเองตกอยู่ในความเสี่ยง | คนไม่มีความเสี่ยงโดยธรรมชาติ ชุมชนบางแห่ง รวมถึงคนกลุ่มน้อยในด้านเพศและเพศสภาพ รวมถึงคนผิวสี มักจะถูกตีตราว่าเป็น “คนที่ข้องเกี่ยวในพฤติกรรมที่เสี่ยง” ในขณะที่ประชากรของชุมชนที่ความเสี่ยงต่อการติดไวรัสต่ำกว่านั้น อาจข้องเกี่ยวในพฤติกรรมที่คล้ายกันหรือพฤติกรรมที่เหมือนกันบ่อยครั้งมากกว่า แต่ก็ยังอาจจะมีอัตราที่ได้รับ HIV น้อยกว่า เนื่องจากปริมาณไวรัสในชุมชน หากเป็นไปได้ ให้ระบุอย่างเฉพาะเจาะจงถึงกิจกรรมและให้บริบทที่เหมาะสม |
| **ความน่าจะเป็น โอกาส** | ความเสี่ยง | คำที่ควรใช้จะต้องช่วยลดการเมินเฉยต่อปัญหาของประชากรได้ |
| **เข้าถึงได้ยาก** หรือ **ไม่ประสบความสำเร็จในการเข้าไปมีส่วนร่วม**  **ประชากร/บุคคล** | ประชากร/บุคคลที่เข้าถึงได้ยาก | คำที่ควรใช้ส่งต่อภาระไปให้ภาคสาธารณสุขแทนที่จะเป็นตัวบุคคล |
| **การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้ถุงยางอนามัย** หรือ  **การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้เครื่องมือป้องกัน** | การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ป้องกัน  การมีเพศสัมพันธ์ที่ไม่ปลอดภัย | คำที่ควรใช้จะต้องมีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้น มีความถูกต้อง และช่วยลดอคติ การมีเพศสัมพันธ์โดยไม่ใช้ถุงยางอนามัยอาจจะเกี่ยวข้องกับการป้องกันในรูปแบบของ U=U หรือ PrEP |
| **การมีเพศสัมพันธ์โดยใช้ถุงยางอนามัย และ/หรือเครื่องมือป้องกัน** | การมีเพศสัมพันธ์โดยมีการป้องกัน  การมีเพศสัมพันธ์อย่างปลอดภัย |
| **มีคู่นอนหลายคน** | สำส่อน | หลีกเลี่ยงการใช้คำว่า “สำส่อน” และคำอื่น ๆ ที่กลายมาจากคำนี้ เนื่องจากเป็นการตัดสินคุณค่าของคนอื่นด้วยอคติที่ไม่จำเป็น |
| **การรักษาไม่เสร็จสมบูรณ์** | ละเลยการรักษา | “ละเลย” เป็นคำศัพท์ในแง่ลบที่สื่อถึงการตีความคุณค่าเกี่ยวกับตัวบุคคลที่รับการรักษาไม่ครบ |
| **การปฏิบัติตามแผนการรักษา** | การยินยอมรับการรักษา | คำว่า “การยินยอมรับรักษา” จะหมายถึงพฤติกรรมในเชิงรับ/การทำตามคำสั่ง ในขณะที่คำว่า “การปฏิบัติตามแผนการรักษา” จะเป็นการยอมรับถึงความกระตือรือร้นในการมีส่วนร่วมกับการดูแลรักษาของตัวบุคคล |
| **ถุงยางอนามัยแบบภายใน** | ถุงยางอนามัยสำหรับผู้หญิง | ผู้ชายข้ามเพศและบุคคลที่ไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้ามบางคน อาจใช้ถุงยางอนามัยแบบใส่ภายในช่องคลอด และคนทุกเพศสภาพอาจใช้ถุงยางอนามัยภายในเมื่อมีเพศสัมพันธ์ทางทวารหนัก |
| **ถุงยางอนามัยแบบภายนอก**  **ถุงยางอนามัย** | ถุงยางอนามัยสำหรับผู้ชาย | ผู้หญิงข้ามเพศและบุคคลที่ไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้ามบางคน อาจใช้ถุงยางอนามัยแบบภายนอกเมื่อมีเพศสัมพันธ์ คนทุกเพศสภาพอาจตัดถุงยางอนามัยแบบภายนอกเพื่อทำเป็นแผ่นยางอนามัย |
| [คนที่มีปริมาณไวรัสที่ตรวจหาไม่พบ] **ไม่แพร่เชื้อเอชไอวี** | มีโอกาสยากมากที่จะแพร่เชื้อ HIV  แทบไม่มีโอกาสที่จะแพร่เชื้อ HIV | อธิบายอย่างชัดเจนและเสมอต้นเสมอปลาย เกี่ยวกับหลักการสำคัญของการรักษาว่าเป็นการป้องกัน หรือ “ตรวจหาไม่พบก็เท่ากับแพร่เชื้อไม่ได้” การใช้คำบ่งบอกลักษณะที่บ่งชี้ว่า U=U ถึงจะมีประสิทธิภาพแต่ก็ไม่แม่นยำ และบางชุมชนมองว่าเป็นผลมาจากความไม่เชื่อใจคนที่ใช้ชีวิตกับ HIV คำบ่งบอกลักษณะที่ไม่จำเป็นอาจจะสร้างการตีตราได้เช่นกัน โดยเป็นการประเมินความเสี่ยงของการแพร่เชื้อ HIV สูงเกินไป |
| **ไม่มีความเสี่ยง**  **ความเสี่ยงเป็นศูนย์** | แทบไม่มีความเสี่ยง  ลดความเสี่ยงได้อย่างมาก  ความเสี่ยงใกล้จะเป็นศูนย์ |
| [ควบคุมไวรัส] **ป้องกันเอชไอวี** | ช่วยป้องกัน HIV |
| **ลดอัตราการแพร่เชื้อจากการมีเพศสัมพันธ์ในครั้งต่อไป** | ทำให้ HIV ติดต่อทางเพศสัมพันธ์ได้ยาก |

# เพศ เพศสภาพ และเพศวิถี

| ***ลองใช้คำนี้…*** | ***แทนที่จะเป็น…*** | ***เพราะ…*** |
| --- | --- | --- |
| **เพศวิถี** | รสนิยมทางเพศ | คำว่า “รสนิยม” บ่งชี้ว่าการรักร่วมเพศคือตัวเลือกอย่างหนึ่ง ซึ่งเป็นแนวคิดที่มักจะเป็นการเลือกปฏิบัติต่อชุมชน LGBTQ คำว่า “รสนิยม” ยังบ่งชี้ถึงตัวเลือกตั้งแต่สองตัวเลือกขึ้นไป โดยไม่รวมถึงกลุ่มคนรักร่วมสองเพศและรักร่วมหลายเพศ |
| **เป็นผู้ชาย/ผู้หญิงแต่กำเนิด** | เกิดเป็นผู้ชาย/ผู้หญิง | คำที่ควรใช้จะต้องช่วยยืนยันถึงอัตลักษณ์ทางเพศ |
| **เพศที่มีมาแต่กำเนิด** | เพศทางชีววิทยา  เพศตามกำเนิด |
| **ชายข้ามเพศ** | เคยเป็นผู้หญิง  เกิดเป็นผู้หญิง  จากผู้หญิงเป็นผู้ชาย |
| **หญิงข้ามเพศ** | เคยเป็นผู้ชาย  เกิดเป็นผู้ชาย  จากผู้ชายเป็นผู้หญิง |
| **คนข้ามเพศ**  **ข้ามเพศ** | คนแปลงเพศ | “แปลงเพศ” คือคำศัพท์ล้าสมัยที่บ่งชี้ว่าบุคคลหนึ่ง “กลาย” เป็นคนข้ามเพศ ณ เวลาหนึ่ง ซึ่งมีที่มาจากประสบการณ์ของคนข้ามเพศส่วนใหญ่ ในทำนองเดียวกัน คำว่า “คนข้ามเพศ” ก็ล้าสมัยและไม่ได้ส่งเสริมความเป็นมนุษย์เช่นกัน |
| **คน/บุคคลข้ามเพศ**  **คน/บุคคลที่แปลงเพศ**  **คน/บุคคลที่มีประสบการณ์ข้ามเพศ** | คนข้ามเพศ/คนที่ข้ามเพศ |
| **ชายข้ามเพศ (trans man)** | ชายข้ามเพศ (trans man) | “ข้ามเพศ” คือคำคุณศัพท์ที่ใช้อธิบายอัตลักษณ์ทางเพศของใครคนใดคนหนึ่ง และควรได้รับการปฏิบัติเสมือนกับคำคุณศัพท์อื่น ๆ การรวมคำคุณศัพท์และคำนามเข้าด้วยกัน ย่อมมีความเสี่ยงที่จะบ่งชี้ไปว่า ผู้ชายหรือผู้หญิงข้ามเพศนั้น เป็นมากกว่า (หรือน้อยกว่า) แค่ผู้ชายหรือผู้หญิงคนหนึ่ง ซึ่งขัดกับวิธีการที่คนข้ามเพศจำนวนมากต้องการระบุถึงตนเอง |
| **หญิงข้ามเพศ (trans woman)** | หญิงข้ามเพศ (trans woman) |
| **การยืนยันด้านเพศสภาพ** | การข้ามเพศ | “การยืนยันด้านเพศสภาพ” และ “การแปลง” หมายถึงกระบวนการสร้างความสัมพันธ์แบบมีการสื่อสารระหว่างบุคคล ซึ่งบุคคลหนึ่งนั้นได้รับการยอมรับทางสังคมและได้รับการสนับสนุนในเรื่องอัตลักษณ์และการแสดงทางเพศของตนเอง กระบวนการนี้อาจจะเกี่ยวข้องกับการดำเนินการทางการแพทย์ แต่ก็ไม่จำเป็นเสมอไป ซึ่งอาจรวมถึงการบำบัดด้วยฮอร์โมน และการเข้ารับการผ่าตัดตั้งแต่หนึ่งครั้งขึ้นไปเพื่อยืนยันเพศสภาพของตน บทความทางการแพทย์อาจจะยังใช้คำว่า “ก่อน/หลังการผ่าตัด” อยู่ แต่ทั้งนี้ไม่ควรนำไปใช้กับบุคคลเฉพาะราย หากยังไม่ได้รับความยินยอมจากพวกเขา |
| **การยืนยันเพศสภาพ** | การแปลงเพศ |
| **การแปลง** | การผ่าตัด |
| **การแปลง** | ก่อนผ่าตัด/หลังผ่าตัด |
| **คนที่มีความแตกต่างด้านพัฒนาการของระบบอวัยวะเพศ (DSD)**  **คนที่เพศกำกวม**  **บุคคลที่มีเพศกำกวม** | คนที่มีทั้งอวัยวะเพศชายและเพศหญิง | ความแตกต่างด้านพัฒนาการของระบบอวัยวะเพศ (DSD) คือคำศัพท์เหมารวมกลุ่มที่ใช้เรียกรูปแบบอวัยวะสืบพันธุ์ที่ผิดปกติ ซึ่งจะเป็นในแง่ของพัฒนาการของโครโมโซม ต่อมบ่งเพศ หรือกายวิภาคของอวัยวะเพศ คนจำนวนมากที่มี DSD จะระบุว่าตนเองเป็นคนที่มีเพศกำกวม แต่ก็ไม่ใช่ทุกคน เมื่อใช้คำว่าเพศกำกวม ต้องใช้และให้คำนิยามคำว่า DSD ด้วย ความเข้าใจโดยทั่วไปของคำว่า “คนที่มีทั้งอวัยวะเพศชายและเพศหญิง” มักจะจำกัดอยู่ที่ตัวบุคคลที่มีคุณลักษณะทางกายวิภาคดั้งเดิมทั้งแบบชายและหญิง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง อวัยวะสืบพันธุ์ คำศัพท์คำนี้ยังถูกพิจารณาว่าเป็นการดูหมิ่น เนื่องจากต้นกำเนิดของคำศัพท์ตามตำนานโบราณและการใช้งานที่มีในประวัติศาสตร์ที่ส่อในเชิงดูแคลน |
| **คนที่สามารถมีบุตรได้** | ผู้หญิงที่สามารถมีบุตรได้ | คนทุกเพศสภาพและเพศอาจมีบุตรได้ |
| **คนที่สามารถสืบพันธุ์**ได้ | ผู้ชายที่สามารถสืบพันธุ์ได้ | คนทุกเพศสภาพอาจมีโอกาสสืบพันธุ์ได้ |
| **คน**  **บุคคลทุกเพศสภาพ**  หรือระบุให้เฉพาะเจาะจง - **ชายและหญิงที่เพศสถานะสอดคล้องตามเพศกำเนิด** | ผู้ชายและผู้หญิง  ทั้งสองเพศสภาพ/เพศสภาพแบบใดแบบหนึ่ง | การใช้คำว่า “ผู้ชายและผู้หญิง” แทนการกล่าวถึง “ทุกคน” จะเป็นการใช้คำพูดที่ไม่รวมกลุ่มคนข้ามเพศ กลุ่มบุคคลที่ไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้าม และเพศสถานะและเพศสภาพที่เป็นชนกลุ่มน้อยอื่น ๆ |

**คำศัพท์อื่นๆ ที่เกี่ยวกับเพศ เพศสภาพ และเพศวิถี**

|  |  |
| --- | --- |
| **เพศสรีระ** | หมวดหมู่ทางชีววิทยาที่ยึดตามคุณลักษณะด้านการสืบพันธุ์ กายวิภาค และพันธุกรรม โดยปกติแล้วจะแบ่งเป็นผู้ชาย ผู้หญิง และเพศกำกวม |
| **เพศสภาพ** | ส่วนประกอบของบทบาทที่สร้างขึ้นในทางสังคม พฤติกรรม กิจกรรม และ/หรือคุณลักษณะ ที่สังคมพิจารณาแล้วว่าเหมาะสมสำหรับสมาชิกของเพศสรีระที่กล่าวถึง |
| **เควียร์** | คนที่ระบุว่าตนเองเป็นเควียร์ อาจจะคิดว่าเพศวิถีและ/หรืออัตลักษณ์ทางเพศของตนมีลักษณะในรูปแบบของกลุ่มคนที่ไม่ยึดติดกับการแบ่งกรอบข้อจำกัดทางเพศวิถี เพศสภาพ และ/หรือเพศสรีระ  (ศัพท์คำนี้มีความลื่นไหลและนับรวมทุกกลุ่มคนมากกว่าหมวดหมู่ของเพศวิถีและอัตลักษณ์ทางเพศแบบดั้งเดิม และบางคนก็ใช้ศัพท์คำนี้เพื่ออธิบายถึงความเชื่อในทางการเมืองของตนเอง ครั้งหนึ่งคำว่าเควียร์ถูกมองว่าเป็นศัพท์ที่แสดงถึงการดูหมิ่น แต่กลุ่มคน LGBT บางส่วนได้นำคำศัพท์คำนี้กลับมาใช้เพื่ออธิบายถึงตนเอง อย่างไรก็ตาม ศัพท์คำนี้ก็ยังไม่ได้รับการยอมรับในทางสากล แม้แต่ในชุมชน LGBT เองก็ตาม) |
| **ไบเซ็กชวล** | การมีโอกาสที่จะถูกดึงดูดในทางอารมณ์ ความรัก และ/หรือเพศ เข้าหาบุคคลในเพศเดียวกันหรือต่างเพศกัน ไม่จำเป็นว่าต้องเป็นเวลาเดียวกัน ในทำนองเดียวกัน หรือในระดับเดียวกัน |
| **แพนเซ็กชวล** | ไม่มีข้อจำกัดเรื่องการดึงดูดทางเพศในแง่ของเพศสรีระ อัตลักษณ์ของเพศสภาพ หรือการแสดงออกทางเพศ |
| **บุคคลที่มีเพศสถานะสอดคล้องตามเพศกำเนิด** | บุคคลที่ระบุได้ด้วยเพศที่มีมาแต่กำเนิด บางครั้งเรียกย่อว่า ซิส (cis) |
| **อัตลักษณ์ทางเพศ** | ความรู้สึกของบุคคลต่อการเป็นผู้ชาย ผู้หญิง เพศกำกวม เพศสภาพแบบเควียร์ เพศสถานะไม่สอดคล้องกับเพศที่มีมาแต่กำเนิด ฯลฯ ไม่จำเป็นว่าผู้อื่นจะต้องเห็นได้ชัดเจน |
| **การแสดงออกทางเพศ** | วิธีการที่คนเราเลือกจะถ่ายทอดอัตลักษณ์ทางเพศของตนให้คนอื่นรับรู้ผ่านพฤติกรรม เสื้อผ้าที่สวมใส่ และบุคลิกลักษณะภายนอกอื่น ๆ |
| **บุคคลที่ไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้าม** | คนที่ระบุตนเองว่าไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้าม​ โดยการมองว่าตนนั้นไม่ใช่ทั้งหญิงหรือชาย |
| **บุคคลเพศสภาพแบบเควียร์** | คนที่ไม่ระบุว่าตนเป็นชายหรือหญิง หรือยอมรับในข้อลักษณะที่โดดเด่นของเพศสภาพแบบดั้งเดิม |
| **บุคคลที่เพศสถานะไม่สอดคล้องกับเพศมีมาแต่กำเนิด** | คนที่การแสดงออกทางเพศไม่สอดคล้องกับขนบทางสังคมหรือวัฒนธรรมที่มีการคาดหวังต่อเพศสภาพดังกล่าว |
| **บุคคลที่มีความลื่นไหลด้านเพศสภาพ** | คนที่อัตลักษณ์ทางเพศเปลี่ยนแปลงไปตามเพศสภาพต่าง ๆ (หรือไม่มีเพศสภาพ) หรือมีลักษณะข้ามรูปแบบ |
| **คนไร้เพศ (เอเจนเดอร์)** | คนที่ไม่ระบุตนเองว่ามีเพศสภาพใด ๆ คนไร้เพศอาจจะไม่ปรารถนาให้มีการแสดงออกทางเพศใด ๆ เลย ซึ่งอาจจะทำให้ยากต่อการประสบความสำเร็จในสังคมที่แบ่งแยกเพศสภาพของเรา |
| **คนสองเพศ (ไบเจนเดอร์)** | คนที่ระบุตนว่ามีสองเพศสภาพ |
| **คนหลายเพศ (แพนเจนเดอร์)** | คนที่ระบุตนว่ามีทุกเพศสภาพ |
| **ข้ามเพศ\***  [บางครั้ง] **คนข้ามเพศ** | คำศัพท์ที่ใช้เรียกครอบคลุมอัตลักษณ์หลายรูปแบบภายในขอบเขตเรื่องอัตลักษณ์ทางเพศ |
| **ใช้คำพูดสื่อถึงเพศสภาพอย่างไม่ถูกต้อง** | การเรียกใครสักคน โดยเฉพาะอย่างยิ่งบุคคลข้ามเพศ โดยใช้คำพูดหรือคำกล่าวที่ไม่ได้สะท้อนถึงอัตลักษณ์ทางเพศของพวกเขาอย่างถูกต้อง |

**คำสรรพนาม**

ถึงแม้จะมีข้อยกเว้นอยู่ แต่ตามกฎแล้ว ต้องใช้คำสรรพนามที่สอดคล้องกับอัตลักษณ์ทางเพศของตัวบุคคล เนื่องจากอัตลักษณ์ทางเพศเป็นคุณลักษณะภายในที่ไม่ควรถูกอนุมาน วิธีที่ดีที่สุดคือการสอบถามคำสรรพนามที่บุคคลดังกล่าวต้องการให้ใช้ นอกเหนือจากคำสรรพนามแบบขั้วคู่ตรงข้ามอย่าง “เธอ/ของเธอ” และ “เขา/ของเขา” แล้ว บางคนก็อาจจะเลือกใช้คำสรรพนามนอกระบบเพศขั้วคู่ตรงข้าม รวมถึงสรรพนามอย่าง “พวกเขา/ของพวกเขา” ให้เป็นคำเอกพจน์แทน เป็นต้น เมื่อใช้ “พวกเขา” ในลักษณะของเอกพจน์ ก็ยังต้องเชื่อมต่อด้วยคำกริยาที่เป็นพหูพจน์ เช่น “พวกเขาเป็นกลุ่มบุคคลที่ไม่อยู่ในระบบเพศขั้วตรงข้าม”

บางคนอาจมองว่าการใช้คำเหล่านี้เป็นการดูหมิ่นอย่างร้ายแรง และอาจรุนแรงถึงขั้นเป็นการเลือกใช้คำที่บ่งชี้ถึงเพศสภาพผิด จากการใช้สรรพนามที่ไม่เหมาะสม เมื่อเขียนเกี่ยวกับบุคคลสมมติ อย่างเช่น ผู้เข้าร่วมการศึกษาวิจัยที่ไม่ประสงค์จะออกนาม ซึ่งเป็นผู้คนจากทุกเพศสภาพ ควรใช้คำว่า “พวกเขา” ในลักษณะของเอกพจน์ แทนการเรียก “เขาหรือเธอ” เพื่อแสดงถึงการนับรวมทุกกลุ่มคน

**อัตลักษณ์และคุณลักษณะเฉพาะ**

ในบางบริบท อาจเหมาะสมที่จะใช้ภาษาซึ่งอ้างอิงถึงพฤติกรรมทางเพศได้อย่างแน่ชัด แทนที่จะเป็นการอ้างอิงถึงเพศวิถีและอัตลักษณ์ทางเพศ ตัวอย่างเช่น การศึกษาอาจประเมินความสามารถของรูปแบบการทดลองเพื่อป้องกันการแพร่เชื้อ HIV ในระหว่างการร่วมเพศทางทวารหนักของบุคคลที่เป็นเพศชายแต่กำเนิดและระบุว่าตนเองเป็นผู้ชาย ถึงแม้คนจำนวนมากที่ลงทะเบียนเข้าร่วมการศึกษาวิจัยนี้ น่าจะระบุตนเองว่าเป็นเกย์หรือไบเซ็กชวลมากกว่า แต่ก็อาจมีคนอื่น ๆ ที่ไม่ได้ระบุตนเองในรูปแบบนี้แต่ก็ยังมีเพศสัมพันธ์กับผู้ชายคนอื่น ๆ ที่มีเพศสถานะสอดคล้องตามเพศกำเนิด ในอีกแง่หนึ่งก็คือ รูปแบบลักษณะเฉพาะในทางการแพทย์ที่ใช้อธิบายพฤติกรรมนั้น ควรครอบคลุมสำหรับรูปแบบที่อยู่นอกเหนืออัตลักษณ์ของบุคคลในเรื่องของเพศวิถี ในกรณีเช่นนี้ คำอธิบายที่ถูกต้องของผู้ที่สมัครเข้าร่วมการวิจัยจะต้องเป็น “ผู้ชายที่มีเพศสถานะสอดคล้องตามเพศกำเนิดและมีเพศสัมพันธ์กับผู้ชาย”

ในบริบทอื่น ๆ นั้น การเน้นย้ำเพศวิถีอาจเป็นเรื่องเหมาะสม การใช้ภาษาเช่นนี้อาจช่วยยกย่องให้เกียรติการสนับสนุนของชุมชนเหล่านี้ได้ หรือสามารถเชื่อมต่อผู้คนได้ในระดับของอัตลักษณ์ ตัวอย่างเช่น อาจมีคนพูดว่า “รายแรกของโรคเอดส์ถูกรายงานว่าพบในกลุ่มผู้ชายเกย์วัยรุ่น” หรือ “กลุ่มสนับสนุนมุ่งหวังที่จะเพิ่มการใช้ PrEP ในกลุ่มชายผิวสีที่เป็นเกย์และไบเซ็กชวล” ศาสตร์ทั้งหมดเกิดขึ้นในบริบททางวัฒนธรรม ซึ่งต้องได้รับการพิจารณาเมื่อเราจัดเตรียมเนื้อหาที่เป็นลายลักษณ์อักษรสำหรับสาธารณะทั่วไป

**ความสัมพันธ์**

หลีกเลี่ยงการใช้ภาษาที่เป็นการอนุมานลักษณะของความสัมพันธ์ที่ต้องการพูดถึง ตัวอย่างเช่น เราต้องคำนึงอยู่เสมอว่า คู่นอนไม่ได้มีความรักต่อกันทุกคู่ ซึ่งอาจจะสื่อนัยได้ด้วยคำศัพท์อย่างเช่น “คู่” ในทำนองเดียวกัน อย่าทึกทักเอาว่าคู่นอนจะเป็นผู้ที่นิยมการมีคู่เพียงคนเดียวหรือให้ความสำคัญกับการมีคู่นอนแค่คนเดียว ใช้คำศัพท์ที่บุคคลที่พูดถึงน่าจะพึงพอใจ หากเป็นไปได้ หรือใช้แค่คำศัพท์ที่เป็นกลางอย่าง “คู่นอน”

**การตั้งครรภ์และครอบครัว**

อย่าสรุปเอาเองว่ามีพลวัตความเป็นครอบครัวหรือความสัมพันธ์ระหว่างบิดามารดาและบุตร อย่าลืมว่าเด็กจะโตมากับมารดาและ/หรือบิดาผู้ให้กำเนิด รวมถึงบิดามารดาบุญธรรมและผู้ดูแลคนอื่น ๆ บ่อยครั้งที่คำพูดเกี่ยวกับการตั้งครรภ์ การอุ้มท้อง และครอบครัว อาจเน้นย้ำถึงบทบาทที่เป็นภาพพจน์ประจำเพศสภาพ โดยเฉพาะผู้หญิง หลีกเลี่ยงการใช้ภาษาที่สื่อว่าการดูแลเด็กหรือการดูแลรักษาสุขภาพของเด็ก เป็นหน้าที่ของมารดาแต่เพียงผู้เดียว ในทำนองเดียวกัน ต้องหลีกเลี่ยงการใช้ภาษาที่สื่อว่าการตั้งครรภ์หรือการให้นมบุตรนั้น เป็นแค่ทางผ่านของการเลี้ยงดูเด็ก

# การใช้สารเสพติด

| ***ลองใช้คำนี้…*** | ***แทนที่จะเป็น…*** | ***เพราะ…*** |
| --- | --- | --- |
| **กระบอกฉีดยาใหม่ (และอุปกรณ์)**  **กระบอกฉีดยาที่ยังไม่ได้ใช้ (และอุปกรณ์)**  **กระบอกฉีดยาที่ปลอดเชื้อ (และอุปกรณ์)** | กระบอกฉีดยาที่สะอาด | คำว่า “สะอาด” และ “สกปรก/ปนเปื้อน” กระตุ้นให้เกิดความรู้สึกมีอคติด้านคุณค่าโดยไม่จำเป็น รวมถึงการตั้งข้อสรุปเฉพาะด้านจากสิ่งที่มองเห็น ซึ่งอาจจะไม่ถูกต้อง คำที่ควรใช้จะต้องสื่อได้ว่า สะอาดมากกว่าและถูกต้องมากกว่า ทั้งนี้อาจใช้คำว่า “เข็มฉีดยา” ได้ด้วยเช่นกัน เมื่อต้องมีส่วนร่วมกับชุมชนที่มีโอกาสใช้คำศัพท์ดังกล่าวมากกว่า |
| **กระบอกฉีดยาที่ใช้แล้ว (และอุปกรณ์)** | กระบอกฉีดยาที่สกปรก  กระบอกฉีดยาที่ปนเปื้อน |
| **คนที่ฉีดยาเสพติด**  **คนที่ใช้ยาเสพติด**  **คนที่มีความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด** | ผู้ใช้ยาเสพติดแบบฉีด (IDU)  ผู้ใช้/เสพยาเสพติด  คนติดยา  คนติดยาเสพติด | การใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยส่งเสริมความเป็นมนุษย์ |
| **คนที่มีความผิดปกติจากการดื่มสุรา** | คนติดสุรา |
| **ความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด** | การติดยาเสพติด  การพึ่งพายาเสพติด  พฤติกรรมการใช้ยาเสพติด  การเสพยา | คำศัพท์ที่ต้องการให้ใช้นี้ จะต้องสอดคล้องกับแนวคิดริเริ่มของชุมชนการแพทย์และรัฐบาลกลางที่ต้องการเพิ่มการตระหนักรู้ว่า การใช้สารเสพติดจะก่อให้เกิดความผิดปกติที่ซับซ้อนในสมอง แทนที่จะเป็นแค่การกระทำที่ไร้ศีลธรรมหรือข้อด้อยในด้านบุคลิกภาพ  “การเสพ” คือคำศัพท์ในเชิงลบที่จะนำไปสู่อคติด้านคุณค่า การติดยาไม่ใช่คำศัพท์ด้านการวินิจฉัย แม้ว่าจะเป็นคำพ้องความหมายที่ยอมรับได้สำหรับความผิดปกติของการใช้สารเสพติดในระดับปานกลางหรือรุนแรง ในอีกแง่หนึ่งนั้น การพึ่งพายาเสพติดกลับไม่ใช่คำพ้องความหมายกับความผิดปกติของการใช้สารเสพติด โปรดดู “การพึ่งพายาเสพติดเทียบกับการติดยาเสพติด” ที่ด้านล่าง |
| **ความผิดปกติจากการดื่มสุรา** | โรคพิษสุราเรื้อรัง  การดื่มสุราในทางที่ผิด  การพึ่งพาสุรา |
| **เกิดในระหว่างการถอนยา**  **เกิดในระหว่างที่พึ่งพา** [ยา] | เกิดในขณะที่ติดยา | แม้ว่าอาจจะมีภาวะการพึ่งพาอยู่ ทารกจะไม่สามารถใช้สารเสพติดได้เอง แม้ว่าจะมีผลสืบเนื่องในเชิงลบที่หมายถึงการติดยา |
| **ทารกที่มีอาการขาดยา** | ทารกที่ติดยา |
| **ไม่ได้รับสารเสพติดอยู่ในปัจจุบัน**  **ค่าเป็นลบ** [สำหรับการตรวจคัดกรองทางพิษวิทยา] | สะอาด | การระบุว่าการใช้ยานั้นเป็น “สิ่งสกปรก” และการไม่ใช้ยานั้นเป็น “สิ่งสะอาด” จะทำให้เกิดอคติที่จะเป็นการตีตราให้ผู้ที่ใช้ยาเสพติด และไม่ได้สะท้อนให้เห็นความผิดปกติจากการใช้สารเพสติดและการฟื้นคืนสุขภาพอย่างถูกต้อง |
| **กำลังใช้สารเสพติดอยู่ในปัจจุบัน**  **ค่าเป็นบวก** [สำหรับการตรวจคัดกรองทางพิษวิทยา] | สกปรก |
| **ยาที่ใช้สำหรับรักษาความผิดปกติจากการใช้สารในกลุ่มโอปิออยด์ (MOUD)** | การทดแทนสารในกลุ่มโอปิออยด์  การคงระดับเมทาโดน  การทดแทนยา | “การเปลี่ยนทดแทน” และ “การทดแทน” จะหมายถึงยาที่ใช้ “ทดแทน” ยาตัวใดตัวหนึ่ง หรือ “การติดยาตัวหนึ่ง” ด้วยยาอีกตัวหนึ่ง ซึ่งจะยิ่งกระตุ้นให้เป็นการสร้างความเข้าใจผิด ซึ่งจะทำให้คนไม่ได้เข้าถึงการรักษา ไม่ควรใช้ MAT เมื่ออ้างอิงการรักษาความผิดปกติจากการใช้สารในกลุ่มโอปิออยด์ เนื่องจากคำว่า “สนับสนุน” จะสื่อความหมายว่ายานั้นเป็นรองการรักษารูปแบบอื่น ๆ ซึ่งไม่ได้มีการนำมาพิจารณาแล้ว |
| **การรักษาด้วยยาสนับสนุน (MAT)** [เมื่ออ้างถึงหรือกล่าวรวมถึงยาที่ใช้เพื่อรักษาความผิดปกติจากการดื่มสุรา] |  |
| **ศูนย์การรักษา** | ศูนย์ฟื้นฟู  ศูนย์ล้างพิษ | “ศูนย์ฟื้นฟู” และ “ศูนย์ล้างพิษ” อาจสื่อถึงความหมายในการตีตราทางวัฒนธรรมและอาจทำให้เข้าใจผิดได้ |
| **คนที่กำลังกำลังฟื้นฟู** | คนเคยติดยา/ติดสุรา  คนติดยา/ติดสุราที่ฟื้นฟูแล้ว  คนเคยติดยา/ติดสุราที่กลับตัวแล้ว | การเลือกใช้คำศัพท์ที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคล จะเป็นการยกย่องให้เกียรติความเชื่อของแพทย์และผู้คนจำนวนมาก เกี่ยวกับความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด ซึ่งเชื่อว่าการฟื้นคืนสุขภาพนั้น เป็นกระบวนการที่ต้องดำเนินต่อเนื่องและมีความผันแปร บุคคลบางรายอาจจะอ้างถึงคำศัพท์อย่างเช่น “การติดยา” แต่ไม่ควรใช้คำศัพท์ดังกล่าวหากยังไม่ได้รับความยินยอมจากบุคคลที่พูดถึง |

**การพึ่งพายาเสพติดและการติดยาเสพติด**

“การพึ่งพายาเสพติด” และ “การติดยาเสพติด” มีความเกี่ยวเนื่องกัน แต่ก็เป็นคำที่คนมักจะสับสน การติดยาเสพติดหมายถึงรูปแบบของการใช้สารเสพติดตามแรงผลักดันในจิตใจ เกิดขึ้นจากการเปลี่ยนแปลงในพฤติกรรมที่มีสาเหตุมาจากการเปลี่ยนแปลงทางชีวเคมีในสมอง แม้ว่าจะมีผลสืบเนื่องที่เลวร้ายจากการใช้สารดังกล่าวก็ตาม การติดยาไม่ใช่คำศัพท์ด้านการตรวจวินิจฉัย แม้ว่าจะเป็นคำพ้องความหมายสำหรับความผิดปกติของการใช้สารเสพติดในระดับปานกลางหรือรุนแรง อย่างไรก็ตาม การพึ่งพายาเสพติดจะกำหนดขึ้นตามโอกาสทางกายภาพของอาการถอนยา สิ่งที่สำคัญก็คือ เป็นไปได้ที่จะมีคนที่ต้องพึ่งพาสารเสพติดเพื่อการรักษาทางการแพทย์ โดยไม่มีประสบการณ์ในการติดยา วิธีที่ดีที่สุดคือการนิยามคำศัพท์เหล่านี้ให้ชัดเจนหรือหลีกเลี่ยงไม่ใช้

**การใช้ยาในทางที่ผิด**

ในขณะที่คำว่า “การเสพยา” มักจะถูกผู้คนมองในเชิงลบ แต่กลับมีข้อขัดแย้งกันเมื่อพูดถึงการใช้คำว่า “การใช้ยาในทางที่ผิด” คนจำนวนมากพบว่าศัพท์คำนี้มีประโยชน์ เมื่อต้องพูดถึงสารเสพติดที่มีประโยชน์ทางการแพทย์พอ ๆ กับการนำไปใช้ในลักษณะที่ผิดกฎหมาย เช่น สารในกลุ่มโอปิออยด์ที่เป็นยาสั่งจ่าย มีคนอ้างว่าศัพท์คำนี้บ่งชี้ถึงความผิดพลาดในส่วนของผู้ที่มีความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด และก่อให้เกิดการตีตราที่อาจทำให้เกิดผลสืบเนื่องจาก “การใช้ในทางที่ผิด” ดังกล่าว

ไม่ว่าอย่างไรก็ตาม สิ่งสำคัญคือต้องไม่ใช้คำว่า “การใช้ในทางที่ผิด” และ “ความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด” แทนกันและกัน เพราะไม่ใช่ว่าทุกคนที่ใช้สารเสพติดเพื่อความบันเทิงจะประสบกับภาวะความผิดปกติจากการใช้สารเสพติด หรือจำเป็นต้องรับการรักษาเพื่อหยุดใช้สาร ตัวอย่างเช่น การดื่มสุราหนเดียวอาจถือว่าเป็นการดื่มสุราในทางที่ผิด แต่ก็อาจจะไม่นำไปสู่ความผิดปกติจากการดื่มสุราในบางคน

# คำศัพท์และหัวข้อเบ็ดเตล็ด

คำศัพท์และหัวข้อดังต่อไปนี้ได้รับการแนะนำให้ระบุไว้ในคู่มือฉบับนี้ เนื่องจากเคยได้รับการพูดถึงในการสื่อสารที่เกี่ยวข้องกับการวิจัยด้าน HIV มาก่อน การระบุถึงกลุ่มประชากรหรือกลุ่มคนในส่วนนี้ ไม่จำเป็นว่าต้องเป็นการชี้ให้เห็นว่า กลุ่มประชากรหรือกลุ่มคนดังกล่าวมีอุบัติการณ์ในอัตราสูงต่อการติดเชื้อ HIV หรือมีพฤติกรรมเปราะบางต่อการติดเชื้อ HIV

| ***ลองใช้คำนี้…*** | ***แทนที่จะเป็น…*** | ***เพราะ…*** |
| --- | --- | --- |
| **พนักงานบริการทางเพศ** | โสเภณี | “พนักงานบริการทางเพศ” สื่อนัยถึงความเป็นเจ้าของต่อตัวเลือกอาชีพของตนเอง ในขณะที่คำว่า “โสเภณี” และคำที่กลายมาจากศัพท์คำนี้ จะมาพร้อมกับการตีตราทางวัฒนธรรมที่ฝังรากลึก การระบุว่าเป็น “การค้าบริการทางเพศ” ในเชิงพาณิชย์ อาจจะฟุ่มเฟือยและทำให้เกิดความแตกต่าง |
| **การค้าบริการทางเพศ**  **ธุรกรรมเกี่ยวกับเพศ**  **การขายบริการทางเพศ** | การค้าประเวณี  งานค้าบริการทางเพศ |
| **การค้ามนุษย์เพื่อให้บริการทางเพศ** | ทาสมนุษย์ที่ให้บริการทางเพศ  การค้าประเวณีแบบบังคับขู่เข็ญ | ในบริบทของการค้าประเวณีโดยผู้เยาว์ที่ถูกบังคับหรือขู่เข็ญ คำที่ควรใช้จะต้องเน้นย้ำถึงบทบาทของผู้ถูกเอาเปรียบ เพราะเด็กไม่สามารถให้ความยินยอมเรื่องการให้บริการทางเพศได้ สมาชิกชุมชนบางส่วนนิยมใช้คำว่า “การค้าบริการทางเพศโดยเยาวชน” เพื่ออธิบายถึงการค้าประเวณีโดยผู้เยาว์ ซึ่งพวกเขารู้สึกว่าไม่ได้ถูกบังคับหรือข่มขู่ อย่างไรก็ตาม เรื่องนี้ก็ยังเป็นที่โต้เถียงกันอยู่ |
| **การค้าผู้เยาว์เพื่อนำไปใช้แรงงานทางเพศ** | การค้าประเวณีเด็ก |
| **ผู้รอดจากการถูกล่วงเกินทางเพศ** | เหยื่อจากการข่มขืน | “ผู้รอด” เป็นคำที่มีพลังมากกว่าคำว่า “เหยื่อ” ซึ่งกระตุ้นให้รู้สึกถึงความพ่ายแพ้และความสิ้นหวัง เมื่อกล่าวถึงบุคคลใดบุคคลหนึ่งเป็นการเฉพาะ ควรใช้คำศัพท์ที่พวกเขาอนุมัติ |
| **ความรุนแรงในคู่รัก** | ความรุนแรงในครอบครัว | คำที่ควรใช้จะต้องมีความเฉพาะเจาะจงมากขึ้นสำหรับแนวคิดที่แยกกันสองกลุ่ม: ความรุนแรงระหว่างคู่รัก และ ความรุนแรงที่เกิดขึ้นบนพื้นฐานของความไม่สมดุลระหว่างอำนาจในทางเพศสภาพเป็นการเฉพาะ นอกจากนี้แต่ละกลุ่มจะรวมถึงความรุนแรงที่เกี่ยวข้องนอกบ้านที่อยู่ร่วมกันด้วย |
| **ความรุนแรงบนพื้นฐานของเพศสภาพ** |  |
| **บุคคลที่มีประสบการณ์กับความรุนแรง** | เหยื่อความรุนแรง | ใช้คำศัพท์ที่ทำให้มีพลังหรือมีความเป็นกลางมากกว่าคำว่า “เหยื่อ” ซึ่งกระตุ้นให้รู้สึกถึงความพ่ายแพ้และความสิ้นหวัง เมื่อกล่าวถึงบุคคลใดบุคคลหนึ่งเป็นการเฉพาะ ควรใช้คำศัพท์ที่พวกเขาอนุมัติ |
| **ผู้รอดจากความรุนแรง** |  |
| **คนที่ได้รับการประเมินตรวจหาวัณโรค**  **คนที่เสี่ยงต่อการเป็นโรควัณโรค** | ผู้ที่ถูกสงสัยว่าจะเป็นวัณโรค | “ผู้ที่ถูกสงสัย” กระตุ้นให้เกิดความรู้สึกข้องใจและความผิดปกติในตัวบุคคล |
| **การป้องกันและการดูแลรักษาวัณโรค**  **การป้องกันการแพร่เชื้อวัณโรค** | การควบคุมวัณโรค | คำว่า “ควบคุม” จะสื่อถึงการกำหนดกฎเกณฑ์โดยผู้มีอำนาจ |
| **คน/ผู้เข้าร่วมเป็นไวรัสตับอักเสบร่วมหรือเป็น วัณโรค ร่วม** | คน/ผู้เข้าร่วมที่ติดเชื้อ **วัณโรค**/ไวรัสตับอักเสบร่วมกัน | คำว่า “ติดเชื้อร่วม” และผลที่ตามมา จะมีตราบาปเหมือนคำว่า “ติดเชื้อ” |
| **คนที่เป็นวัณโรค/TB** | รายที่เป็น **วัณโรค** | ไม่ควรอธิบายถึงคนอื่นว่าเป็น “ราย” เนื่องจากศัพท์คำนี้จะลดทอนความเป็นมนุษย์และส่อถึงภาระ |
| **การวินิจฉัย วัณโรค ใหม่**  **คนที่เพิ่งได้รับการวินิจฉัยว่ามี วัณโรค** | **วัณโรค** รายใหม่ |
| **ผู้ใหญ่สูงวัย**  **คนที่อายุเกิน [x ปี]** | อายุมาก  คนแก่  คนชรา  พลเมืองผู้สูงอายุ/อาวุโส | คำว่า “ผู้ใหญ่” จะหมายถึงการเป็นตัวแทนและความเป็นมนุษย์ เช่นเดียวกับภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคล คำศัพท์ที่เป็นการตีตรา อย่างเช่น “คนแก่” อาจสื่อถึงความเปราะบาง หากเป็นไปได้ ให้ระบุอายุอย่างเฉพาะเจาะจง |
| **ผู้ช่วยดูแล**  **ครอบครัวและเพื่อน** [ในบริบทที่เหมาะสม] | ผู้ดูแล  ผู้ให้การดูแล | เมื่ออธิบายถึงคนที่ข้องเกี่ยวในการดูแลผู้ใหญ่ที่สูงวัย ต้องใช้คำว่าผู้ช่วยดูแลเพื่อเน้นถึงการร่วมมือและความเป็นอิสระของผู้ใหญ่ |
| **คนที่ถูกจับ/มีความผิดในข้อหาอุกฉกรรจ์** | อาชญากร  ผู้ต้องหา  ผู้กระทำความผิด | การใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยส่งเสริมความเป็นมนุษย์ นอกจากนี้ คำศัพท์เหล่านี้บางส่วนยังมีคำจำกัดความทางกฎหมายที่เฉพาะเจาะจง ซึ่งอาจทำให้สับสนได้ |
| **คนที่ถูกขัง**  **คนที่อยู่ในคุก** | นักโทษ  นักโทษในเรือนจำ  คนที่ถูกขัง |
| **คนที่น้ำหนักเกิน**  **คนที่มี [ดัชนีมวลกายหรือระดับการเผาผลาญ] อยู่ที่ X**  **คนที่เป็นโรคอ้วน** | คนที่มีน้ำหนักเกิน  คนอ้วน  โรคอ้วน | ใช้ภาษาที่เฉพาะเจาะจง เป็นกลาง และคำนึงถึงความรู้สึกของบุคคล เมื่อต้องอธิบายถึงน้ำหนักและระดับไขมัน เพราะโรคอ้วนและภาวะน้ำหนักเกินเป็นอาการจากการตรวจวินิจฉัย จึงสามารถใช้คำว่า “คนที่เป็นโรคอ้วน” ได้ รวมถึงคำที่กลายมาจากคำนี้ |
| **คนที่มีความทุพพลภาพ**  **คนทุพพลภาพ** (ความต้องการใช้งานอาจแตกต่างกันไป) | คนพิการ  พิการ  มีความสามารถที่ต่างออกไป  ผู้ทุพพลภาพ | ความต้องการของชุมชนในเรื่องภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลหรืออัตลักษณ์ของบุคคล (“คนทุพพลภาพ”) อาจแตกต่างกันออกไป แต่ส่วนใหญ่แล้วจะเห็นว่าภาษาที่เป็นคำรื่นหูจะยิ่งทำให้คนที่มีความทุพพลภาพดูแตกต่างมากกว่าเดิม |
| **ไม่พิการ**  **ไม่ทุพพลภาพ**  **ไม่มีความทุพพลภาพ**  **ใช้งานได้** | ร่างกายใช้งานได้  ปกติ  สุขภาพดี ตรงข้ามกับคนที่มีความทุพพลภาพ | การใช้คำว่า “ไม่พิการ” เพื่อเรียกคนทุกคนที่ไม่มีความทุพพลภาพนั้นเป็นที่นิยมมากกว่า “ร่างกายใช้งานได้” เพื่อให้เกิดการยอมรับต่อกลุ่มผู้ที่มีความทุพพลภาพในด้านสติปัญญาและความทุพพลภาพแบบอื่น ๆ ที่ไม่ถือว่าเป็นความผิดปกติทางร่างกายเป็นหลัก คำว่า “ใช้งานได้” จะก่อให้เกิดการยอมรับบทบาทของระบบที่ให้สิทธิพิเศษแก่ความสามารถในบางระดับเหนือกว่าความสามารถอื่น ๆ |
| **อุปกรณ์/เทคโนโลยีช่วยเหลือ**  **การอำนวยความสะดวก** | อุปกรณ์/เทคโนโลยีเพื่อการแก้ไข | เทคโนโลยีและบริการข่วยเหลือควรถูกนำเสนอเสมือนเป็นการช่วยเหลือและการอำนวยความสะดวกให้บุคคล มากกว่าจะเป็นการ “แก้ไข” หรือเน้นย้ำข้อจำกัด |
| **ผู้ใช้รถเข็น**  **คนที่ใช้รถเข็น** | ต้องนั่งรถเข็น  ติดอยู่กับรถเข็น |
| **คนที่มี [ความผิดปกติเฉพาะทางด้านจิต]** | ผู้ป่วยด้านจิต  คนวิกลจริต  ความเจ็บป่วยทางจิต | ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลจะช่วยสื่อถึงความมีมนุษยธรรม และยับยั้งการเข้าใจผิดว่าความผิดปกติทางจิตเป็นโรคที่รักษาไม่ได้ นอกจากนี้ คำว่าความวิกลจริตยังเป็นคำนิยามในทางกฎหมาย ไม่ใช่การแพทย์ |
| เช่น **คนที่เป็นโรคอารมณ์แปรปรวนสองขั้ว** | [ระบุบุคคลเฉพาะราย] เป็นโรคอารมณ์แปรปรวนสองขั้ว |
| **เสียชีวิตจากการฆ่าตัวตาย** | การก่อเหตุฆ่าตัวตาย | คำว่า “การก่อเหตุ” สื่อถึงประเด็นทางด้านกฎหมายและศีลธรรมที่เกิดขึ้นร่วมกันในการ “ก่อ” อาชญากรรมหรือกระทำบาป โดยที่การฆ่าตัวตายนั้นมักจะเป็นผลสืบเนื่องมาจากความเจ็บป่วยที่ไม่ได้รับการรักษา |

**อัตลักษณ์ทางเชื้อชาติ ชาติพันธุ์ และวัฒนธรรม**

โดยปกติแล้ว NIH จะใช้คำศัพท์เกี่ยวกับเชื้อชาติและชาติพันธุ์ที่สอดคล้องกับ มาตรฐานของสำนักงานการจัดการและงบประมาณ (Office of Management and Budget หรือ OMB) ในปี ค.ศ. 1997 ในเรื่องที่ว่าด้วยเชื้อชาติและชาติพันธุ์ จากข้อมูลของ OMB คำศัพท์เหล่านี้ “มักจะสะท้อนถึงคำนิยามทางสังคมเกี่ยวกับเชื้อชาติที่ได้รับการยอมรับในประเทศนี้ และไม่ได้เป็นความพยายามที่จะนิยามคำว่าเชื้อชาติไปในแง่ของชีววิทยา มานุษยวิทยา หรือพันธุกรรม”

นอกจากนี้ ยังมีการยอมรับว่ากลุ่มประเภทของเชื้อชาติจะรวมถึงเชื้อชาติดั้งเดิมและถิ่นกำเนิดหรือกลุ่มในทางสังคมและวัฒนธรรม คนเราอาจจะเลือกรายงานแจ้งว่ามีมากกว่าหนึ่งเชื้อชาติ เพื่อบ่งชี้ว่าตนเป็นคนเชื้อชาติผสม เช่น “อเมริกันอินเดียน” และ “คนขาว” คนที่ระบุถิ่นฐานดั้งเดิมของตนว่าเป็น ฮิสแปนิก ลาติน หรือสเปน อาจจะมาจากเชื้อชาติใดก็ได้

ตารางด้านล่างจะนำเสนอข้อพิจารณาด้านภาษาเพื่อการอธิบายถึงอัตลักษณ์ด้านเชื้อชาติ ชาติพันธุ์ และวัฒนธรรม ตามที่ OMB กำหนดไว้ ทั้งนี้จะมีข้อยกเว้นเล็กน้อย คำศัพท์ที่ใช้เพื่ออธิบายถึงเชื้อชาติหรือชาติพันธุ์ของคนควรได้รับการเน้นย้ำ

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***กลุ่มคน/ประชากร*** | ***คำจำกัดความ*** | ***ข้อพิจารณาด้านภาษา*** |
| **คนผิวขาว**  **คนผิวขาวที่ไม่ใช่ฮิสแปนิก** | [OMB](https://www.census.gov/topics/population/race/about.html): การมีถิ่นกำเนิดจากกลุ่มคนดั้งเดิมใด ๆ ในยุโรป ตะวันออกกลาง หรืออเมริกาเหนือ | หลีกเลี่ยงการใช้ภาษาที่เป็นการตีกรอบว่าคนขาวคือพื้นฐานทั่วไป เป็นคนปกติ หรือมีอัตลักษณ์ที่ “ไร้เชื้อชาติ” บางครั้งเราก็ใช้คำว่าคนผิวขาวที่ไม่ใช่ฮิสแปนิก เพื่ออธิบายว่ากลุ่มที่พูดถึงนั้น ไม่รวมถึงคนขาวที่เป็นคนฮิสแปนิก |
| **คนดำ**หรือ**คนแอฟริกันอเมริกัน** | [OMB](https://www.census.gov/topics/population/race/about.html): การมีถิ่นกำเนิดอยู่ในกลุ่มเชื้อชาติใดก็ตามที่เป็นคนผิวดำจากแอฟริกา | คำว่าแอฟริกันอเมริกัน ได้รับการยอมรับในบางบริบท แต่จะไม่รวมถึงสมาชิกคนอื่น ๆ ของผู้พลัดถิ่นจากแอฟริกา คำว่า “แอฟริกันอเมริกัน” ไม่ถือว่าเป็นการให้ความเคารพมากไปกว่าคำว่า “คนดำ” |
| **ชาวอเมริกันอินเดียน**หรือ**ชนพื้นเมืองอลาสกา** | [OMB](https://www.census.gov/topics/population/race/about.html): การมีถิ่นกำเนิดมาจากกลุ่มคนพื้นเมืองในอเมริกาเหนือหรืออเมริกาใต้ (รวมถึงอเมริกากลาง) และผู้ที่ยังคงเป็นชนเผ่าหรือยึดโยงอยู่กับชุมชน | เมื่อเราพูดถึงบุคคลหรือกลุ่มคนอย่างเฉพาะเจาะจง วิธีที่ดีที่สุดคือการใช้อัตลักษณ์ชนเผ่าที่มีความเฉพาะเจาะจงทุกครั้งที่ทำได้ เมื่อกล่าวโดยรวมถึงกลุ่มบุคคลที่มีความหลากหลายและมีบรรพบุรุษเป็นชนพื้นเมืองของสหรัฐอเมริกา ควรใช้คำว่า “ชาวอเมริกันอินเดียน” แทนคำว่า “ชาวอเมริกันพื้นเมือง” ซึ่งเป็นคำที่บางคนมองว่าเป็นการใช้คำรื่นหู ห้ามใช้คำศัพท์ที่เหมือนการดูหมิ่น เช่น ใช้คำว่า “เอสกิโม” แทนชนพื้นเมืองอลาสกา |
| **ชาวฮาวายพื้นเมือง**หรือ**ชาวเกาะแปซิฟิกอื่น ๆ** | [OMB](https://www.census.gov/topics/population/race/about.html): การมีถิ่นกำเนิดมาจากกลุ่มคนท้องถิ่นในฮาวาย กวม ซามัว หรือหมู่เกาะแฟซิฟิกอื่น ๆ |  |
| **เอเชีย** | [OMB](https://www.census.gov/topics/population/race/about.html): การมีถิ่นกำเนิดมาจากกลุ่มคนในท้องถิ่นตะวันออกไกล เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ หรืออนุทวีปอินเดีย รวมถึงตัวอย่างเช่น กัมพูชา จีน อินเดีย ญี่ปุ่น เกาหลี มาเลเซีย ปากีสถาน หมู่เกาะฟิลิปปินส์ ไทย และเวียดนาม | **เอเชียตะวันออก** อาจใช้คำนี้เพื่ออธิบายถึงกลุ่มคนที่มีถิ่นกำเนิดมาจากประเทศจีน เกาหลี ญี่ปุ่น ไต้หวัน หรือมองโกเลีย **เอเชียใต้** อาจใช้คำนี้เพื่ออธิบายถึงกลุ่มคนที่มีถิ่นกำเนิดมาจากประเทศอัฟกานิสถาน ปากีสถาน อินเดีย บังกลาเทศ เนปาล ภูฏาน ศรีลังกา หรือมัลดีฟส์ **เอเชียตะวันออกเฉียงใต้** อาจใช้คำนี้เพื่ออธิบายถึงกลุ่มคนที่มีถิ่นกำเนิดมาจากภูมิภาคทางตอนใต้ของจีนแต่อยู่ทางตะวันออกของอินเดีย (ไทย เวียดนาม มาเลเซีย สิงคโปร์ ฟิลิปปินส์ ลาว อินโดนีเซีย บรูไน พม่า (เมียนมาร์) กัมพูชา และติมอร์-เลสเต |
| **ลาติโน**หรือ**ลาติน** | คนที่มาจากหรือสืบทอดเชื้อสายมาจากกลุ่มคนที่อยู่ในลาตินอเมริกา รวมถึงประเทศคิวบา เม็กซิโก เปอร์โตริโก อเมริกาใต้ หรืออเมริกากลาง | จากข้อมูลของ OMB “คนที่ระบุถิ่นกำเนิดของตนว่าเป็น ฮิสแปนิก ลาติน หรือสเปน อาจจะมาจากเชื้อชาติใดก็ได้”  คนส่วนใหญ่ที่มีแหล่งที่มาจากบราซิล จะถือว่าเป็นลาติโน แต่ไม่ใช่ฮิสแปนิก เพราะคนบราซิลส่วนมากพูดภาษาโปรตุเกส ในทำนองเดียวกัน คนสเปนอาจถือว่าเป็นชาวฮิสแปนิกได้ แต่จะไม่ใช่ลาติโน  บางคนก็ระบุตนเองว่าเป็นชาว “สเปน” ซึ่งพ้องความหมายกับคำว่าฮิสแปนิก แต่คนอื่น ๆ อาจไม่อยากให้คำดังกล่าว เพราะมันหมายถึงถิ่นกำเนิดอยู่ในประเทศสเปน |
| **ฮิสแปนิก** | สืบเชื้อสายมาจากกลุ่มประชากรที่พูดภาษาสเปน |
| **คนผิวสี (Person of Color: POC)** | คนที่ไม่ใช่คนผิวขาวหรือมีถิ่นฐานจากยุโรป | หลายคนนิยมใช้คำนี้แทน “ชนกลุ่มน้อยทางเชื้อชาติ” และพิจารณาว่าเป็นการนับรวมถึงเชื้อชาติที่ไม่ใช่คนผิวขาวทั้งหมด ในขณะที่บุคคลที่มีอัตลักษณ์บางส่วนที่ไม่ใช่คนผิวขาว อาจจะไม่เกี่ยวข้องกับศัพท์คำนี้ คนอื่น ๆ เองก็ยังพิจารณาคำนี้ว่าเป็นคำรื่นหูหรือไม่เกี่ยวข้อง อย่าใช้คำว่า “คนผิวสี” เมื่อกล่าวถึงกลุ่มเชื้อชาติที่ไม่ใช่คนผิวขาวกลุ่มใดกลุ่มหนึ่ง ควรใช้คำศัพท์ที่เฉพาะเจาะจงกับกลุ่มดังกล่าวแทน |
| **ชุมชนที่ถูกกำหนดเชื้อชาติ** | กลุ่มคนที่ได้รับการกำหนดหรือจัดกลุ่มในอยู่ในลำดับขั้นทางเชื้อชาติ | ในสหรัฐอเมริกาและแคนาดา บางครั้งศัพท์คำนี้ก็ได้รับความนิยมมากกว่า “ชนกลุ่มน้อยทางเชื้อชาติ” เพราะเป็นการบ่งชี้ถึงกลุ่มที่ไม่ใช่คนผิวขาวซึ่งอาจเป็นคนหมู่มากในพื้นที่ทางภูมิศาสตร์ที่พูดถึง ศัพท์คำนี้ยังเป็นการนิยามเชื้อชาติว่าเป็นอัตลักษณ์ที่อ้างขึ้น การยอมรับอัตลักษณ์ของบุคคลอาจจะแตกต่างกันออกไปตามมุมมองของบุคคล ซึ่งอาจจะเป็นประโยชน์ในการแบ่งแยกเชื้อชาติที่รายงานเองและข้อมูลด้านชาติพันธุ์ออกจากกันได้ |
| **สองเชื้อชาติ**  **หลายเชื้อชาติ**  **เชื้อชาติผสม** | การมีบิดามารดาหรือบรรพบุรุษจากหลากหลายเชื้อชาติ | บางคนก็พิจารณาว่าการใช้คำว่า “ผสม” แต่เพียงอย่างเดียวอาจเป็นการตีตราได้ ในขณะที่คนอื่น ๆ ก็อ้างว่าคำนี้มีความหมายในเชิงบวก “เชื้อชาติผสม” จะถูกใช้อยู่บ่อครั้งในแวดวงวิชาการและในที่อื่น ๆ แม้ว่าบางคนจะรู้ว่าศัพท์คำนี้มีโอกาสสร้างการตีตราได้ |
| **ชนพื้นเมือง**  **กลุ่มคนแรก**  **ชาติแรก**  **คนพื้นเมืองดั้งเดิม**  **คนท้องถิ่นดั้งเดิม** | การมีบรรพบุรุษที่มาจากถิ่นอาศัยดั้งเดิมหรือถิ่นอาศัยที่รู้จักกันแต่เริ่มแรก โดยจะตรงข้ามกับกลุ่มที่มาตั้งถิ่นฐาน ครอบครอง หรือกลายเป็นเจ้าอาณานิคมของพื้นที่ตามประวัติศาสตร์ของมนุษย์เมื่อไม่นานมานี้ | คำศัพท์เหล่านี้อาจเป็นประโยน์ต่อการอธิบายถึงชนพื้นเมืองในบริบทสากล |

**ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคลกับภาษาที่คำนึงถึงอัตลักษณ์ของบุคคล**

คนที่มีความทุพพลภาพไม่ใช่สิ่งที่ตายตัว และชุมชนที่มีความหลากหลายนี้ ยังมีมุมมองที่แตกต่างกันออกไป เกี่ยวกับประเด็นที่ว่า ระหว่างภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคล (คนที่มีความทุพพลภาพ) กับภาษาที่คำนึงถึงอัตลักษณ์ของบุคคล ​(คนพิการ) ภาษาแบบใดมีความเหมาะสมมากกว่ากันในบริบทส่วนใหญ่ โดยทั่วไปแล้ว คนส่วนใหญ่ชอบใช้ภาษาที่คำนึงถึงความรู้สึกของบุคคล ซึ่งจะส่งเสริมในเรื่องมนุษยธรรม เชิดชูความเป็นอิสระ และส่งเสริมแนวคิดที่ว่าความทุพพลภาพของคนส่วนใหญ่นั้น เป็นแค่แง่มุมหนึ่งของชีวิตและอัตลักษณ์ของพวกเขา กรณีนี้จะเป็นจริงอย่างยิ่งโดยเฉพาะสำหรับผู้ที่ประสบกับความเจ็บป่วยเรื้อรัง (กล่าวคือ ผู้ที่เป็นโรคเบาหวาน แทนการใช้คำว่า มีภาวะเบาหวาน)

อย่างไรก็ตาม คนพิการบางส่วนก็อธิบายว่า ความทุพพลภาพของพวกเขานั้นเป็นธรรมชาติของอัตลักษณ์ของพวกเขา และไม่ควรถูกนำไปเสริมเติมแต่งหลังคำว่า “คน” ตัวอย่างเช่น คนออทิสติกจำนวนมากชอบให้ใช้ภาษาที่คำนึงถึงอัตลักษณ์มากกว่า เพราะพวกเขามองว่าภาวะความเป็นออทิสติกนั้น เป็นหนทางหนึ่งของการคิดและใช้ชีวิต มากกว่าเป็นความผิดปกติ บางครั้งเราก็เรียกว่า “รูปแบบทางสังคม” ของความทุพพลภาพ ซึ่งจะตรงกันข้ามกับ “รูปแบบทางการแพทย์” แนวคิดนี้ยังเชื่อมโยงเข้ากับการเคลื่อนไหวเพื่อเกียรติศักดิ์ศรีของความทุพพลภาพ ตัวอย่างเช่น เพราะภาวะหูหนวกนั้นเกี่ยวข้องกับระบบการศึกษา ภาษา และวัฒนธรรมย่อยที่มีลักษณะเฉพาะพิเศษ คนส่วนใหญ่ในกลุ่มประชากรนี้จึงชอบให้คนอื่นเรียกว่า “คนหูหนวก”

ตามกฎแล้ว หากคุณต้องเขียนหรือพูดเกี่ยวกับคนที่มีความทุพพลภาพหรือมีปัญหาสุขภาพที่คุณไม่คุ้นเคย คุณต้องมองหาคำศัพท์ที่ควรใช้สำหรับกลุ่มประชากรดังกล่าว และต้องศึกษาข้อมูลจากแหล่งต่าง ๆ ที่รวบรวมไว้โดยผู้ที่ได้รับผลกระทบอย่างใกล้ชิดเหล่านั้น